

**Chambre  
des Représentants**

**Kamer  
der Volksvertegenwoordigers**

5 MARS 1951

**BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE  
pour l'exercice 1951.**

**AMENDEMENT  
PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT.**

*A Monsieur le Président  
de la Chambre des Représentants.*

Bruxelles, le 3 mars 1951.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à un amendement que je propose d'apporter au projet de budget de la Dette Publique pour l'exercice 1951.

Il n'exerce aucune influence sur le montant total du budget.

Agrérez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,  
J. VAN HOUTTE.*

*Voir :*

4-II : Budget.  
108 : Amendement.  
230 : Rapport.

5 MAART 1951.

**RIJKSSCHULDBEGROTING  
voor het dienstjaar 1951.**

**AMENDEMENT  
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.**

*Aan de heer Voorzitter  
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

Brussel, 3 Maart 1951.

MIJNHEER DE VOÓRZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande een amendement dat ik voorstel aan te brengen bij het ontwerp van Rijksschuldbegroting voor het dienstjaar 1951.

Het oefent geen invloed uit op het globaal bedrag van de begroting.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,  
J. VAN HOUTTE.*

*Zie :*

4-II : Begroting.  
108 : Amendement.  
230 : Verslag.

H.

## Art. 2 (nouveau).

Ajouter au projet de loi un article 2 (nouveau), ainsi conçu :

Le Ministre des Finances est autorisé à garantir, au nom de l'Etat belge, le paiement des intérêts et le remboursement du principal de nouveaux emprunts d'un montant maximum total de 120 millions de francs suisses nominal à émettre en Suisse par la Colonie.

## JUSTIFICATION.

Le Ministre des Colonies envisage d'émettre sur le marché suisse deux nouveaux emprunts d'un montant maximum total de 120 millions de francs suisses.

Pour faciliter le placement de ces emprunts, il est nécessaire que la Belgique en garantisse le paiement des intérêts et l'amortissement; la même garantie a été accordée par la loi du 10 juillet 1950 à l'emprunt de 60 millions de francs suisses émis par la Colonie en 1950.

## Art. 2 (nieuw).

Een artikel 2 (nieuw) luidend als volgt, aan het wetsontwerp bijvoegen :

De Minister van Financiën wordt gemachtigd tot het garanderen, in de naam van de Belgische Staat, van de rente-uitkering en de terugbetaling van de hoofdsom van nieuwe leningen tot een totaal bedrag van ten hoogste 120 miljoen Zwitserse frank, door de Kolonie in Zwitserland uit te geven.

## VERANTWOORDING.

De Minister van Koloniën is voornemens twee nieuwe leningen met een totaal bedrag van ten hoogste 120 miljoen Zwitserse frank op de Zwitserse markt uit te geven.

Om de plaatsing van deze leningen te vergemakkelijken is het nodig dat België de betaling van de rente en de aflossing waarborgt; dezelfde waarborg werd bij de wet van 10 Juli 1950 verbonden aan de lening van 60 miljoen Zwitserse frank, die in 1950 door de Kolonie werd uitgegeven.